

Appendix 2: Self-Declaration

Apéndice 2: Autodeclaración

S e l f - D e c l a r a t i o n
regarding FSC-POL-01-004
(Policy for the Association of
Organizations with FSC)

A u t o d e c l a r a c i ó n
referente a la FSC-POL-01-004
(Política de asociación de
organizaciones con FSC)

The signing Organization (Licensee) is associated with the Forest Stewardship Council A.C., Oaxaca, Mexico, or one of its subsidiaries or affiliates (hereinafter: FSC) by being either a member of or having a contractual relationship with FSC. Hereby the signing Organization explicitly states that it has read and understood the "Policy for the Association of Organizations with FSC" as published under www.fsc.org. This policy stipulates FSC's position with regards to unacceptable activities by organizations and individuals, which already are or would like to be associated with FSC, as well as the mechanism for disassociation.

La organización abajo firmante (Licenciatario) está asociada con Forest Stewardship Council A.C., Oaxaca, México, o una de sus subsidiarias o filiales (en adelante, FSC) ya sea como miembro o a través de una relación contractual con FSC. La organización abajo firmante declara expresamente por la presente que ha leído y comprendido la "Política de asociación de organizaciones con FSC" tal como aparece publicada en www.fsc.org. La política estipula la postura de FSC con respecto a actividades inadmisibles emprendidas por organizaciones e individuos que ya están asociados o que podrían querer asociarse con FSC, así como el mecanismo para disociarse.

In light of the above, the Organization explicitly agrees now and in the future, as long as the relationship with FSC exists, not to be directly or indirectly involved in the following unacceptable activities:

En vista de lo anterior, la Organización acuerda explícitamente ahora y en el futuro, mientras exista una relación con FSC, no participar directa ni indirectamente en las siguientes actividades inadmisibles:

- a) Illegal logging or the trade in illegal wood or forest products;
- b) Violation of traditional and human rights in forestry operations;
- c) Destruction of high conservation values in forestry operations;
- d) Significant conversion of forests to plantations or non-forest use;

- a) Tala ilegal o comercio de madera o productos forestales ilegales;
- b) Violación de los derechos tradicionales y humanos en las operaciones silvícolas;
- c) Destrucción de altos valores de conservación en las operaciones silvícolas;
- d) Conversión significativa de bosques en plantaciones o a usos no forestales;

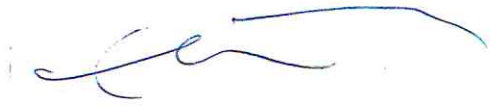
VLM

e) Introduction of genetically modified organisms in forestry operations;

f) Violation of any of the ILO Core Conventions as defined in the ILO Declaration on Fundamental Principles and Rights at Work.

e) Introducción de organismos modificados genéticamente en las operaciones silvícolas;

f) Violación de cualquiera de los Convenios fundamentales de la OIT según aparecen definidos en la Declaración de la OIT relativa a los principios y derechos fundamentales en el trabajo.


Enrique Ortúzar